

峇株巴辖中华总商会

CHINESE CHAMBER OF COMMERCE BATU PAHAT

32, Jalan Rahmat, 83000 Batu Pahat, Johor. Tel: 07-431 1989/431 5989 Fax: 07-431 4660

租借会所申请表

Borang Permohonan Untuk Menyewa Dewan

1. 申请者姓名: \_\_\_\_\_ (会员 / 非会员)  
Nama Pemohon \_\_\_\_\_ Ahli / Bukan Ahli
2. 地址: \_\_\_\_\_ 电话: \_\_\_\_\_  
Alamat \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_
3. 租借日期: \_\_\_\_\_ 4. 时间: \_\_\_\_\_  
Tarikh \_\_\_\_\_ Masa \_\_\_\_\_
5. 租借地方:  楼下大厅  楼上前座  陈南辉礼堂 (前部分)  会议室  
Tempat \_\_\_\_\_ Tingkat Bawah \_\_\_\_\_ Tingkat Atas \_\_\_\_\_ Dewan Hadapan Tan Lam Hui \_\_\_\_\_ Bilik Mesyuarat  
 陈南辉礼堂 (后部分)  
Dewan Belakang Tan Lam Hui  
 陈南辉礼堂  
Dewan Tan Lam Hui
6. 用途:  座谈会  理事会会议  会员大会  展览  其他:  
Kegunaan \_\_\_\_\_ Ceramah \_\_\_\_\_ Mesyuarat AJK \_\_\_\_\_ Mesyuarat Agung \_\_\_\_\_ Pameran \_\_\_\_\_ Lain-lain  
\*请列明有关座谈会/会议/展览之课题: \_\_\_\_\_  
Sila senaraikan topik ceramah/mesyuarat/pameran \_\_\_\_\_
7. 租借费用: \_\_\_\_\_ 8. 车牌号码 1) \_\_\_\_\_  
Bayaran \_\_\_\_\_ Nombor Kereta \_\_\_\_\_  
其他 (音响/投影机/桌子): \_\_\_\_\_ 2) \_\_\_\_\_  
Lain-lain (Loudspeaker/Projector/meja) \_\_\_\_\_  
共计: \_\_\_\_\_  
Jumlah \_\_\_\_\_

申请者签盖 Cop & Tandatangan

日期 Tarikh: \_\_\_\_\_

注: 1. 申请者在获得本会批准其申请之同时, 必须缴清所有租借费用。

Syarat: Penyewa dewan dikehendaki menjelaskan bayaran sewa sepenuhnya selepas permohonan diluluskan. Borang Permohonan perlu diisi dengan lengkap dan diserahkan kepada pejabat urusan kami bersama dengan bayaran sewa sepenuhnya.

2. 申请者如有租借本会之音响/投影机/桌子等, 应额外小心, 任何损失须由申请者负责。  
Penyewa dikehendaki menjaga dengan baik alatan dewan kami iaitu loudspeakers, projector, meja dan sebagainya semasa menggunakan alatan tersebut. Sebarang risiko kerosakan alatan tersebut akan ditanggung oleh penyewa.
3. 禁止在本会室内范围吸烟及不准将食品带入冷气室范围内。  
Dilarang menghisap rokok di kawasan dewan dan membawa masuk makanan/minuman ke dalam dewan kami.
4. 租借场地者可免费张挂布条在本会篱笆处, 但只限在租借前一星期张挂布条。  
Penyewa dewan boleh menggantung sepanduk secara percuma di pagar dewan kami. Sepanduk hanya dibenarkan dipasang satu minggu sebelum tarikh sewa.
5. 如租借场地者在办活动的一星期内取消有关租约, 本会将没收所有的订金。  
Jika penyewa membatalkan sewaan dewan dalam 1 minggu dari tarikh sewa, dewan kami akan menyita deposit anda.
6. 不准聘请非法外劳, 后果自负。  
Dilarang mengupah pekerja asing yang haram. Risiko tersebut ditanggung oleh penyewa.
7. 凡租借场地者本会仅提供 2 个停车位  
Persatuan kami hanya memberi 2 buah tempat meletak kereta untuk penyewa.
8. 若租借场地时间超过15分钟, 本会将征收以每小时计算RM100.00。  
Sekiranya masa penggunaan dewan melebihi 15 minit dari masa yang telah ditetapkan, penyewa dewan akan dikenakan bayaran tambahan sebanyak RM100 sejam
9. 租借场地逢周六, 周末或公共假期, 将额外征收费用如下  
Harga sewaan dewan pada hari Sabtu, hari Ahad dan cuti umum akan dikenakan bayaran tambahan seperti berikut: 09.00am-10.00pm/09.00am-06.00pm RM 100.00 (BAYARAN TAMBAHAN); 07.00pm-10.00pm RM 50 (BAYARAN TAMBAHAN)



秘书处备用  
Untuk Kegunaan Pejabat Saha ja

登记人: \_\_\_\_\_ 批准人: \_\_\_\_\_

定金款项/日期: \_\_\_\_\_ 收据号码: \_\_\_\_\_ 尚欠数额: \_\_\_\_\_

付款日期: \_\_\_\_\_ 付款方式 (现金/支票): \_\_\_\_\_ 收据号码: \_\_\_\_\_

~ 峇株巴辖中华总商会 ~

CCCBP-RR-02/REV.3  
修订版 1 - 24/07/2019

**会所场地租金分类: Function Room Charges**

地点 Venue	9 am -- 6 pm	7 pm -- 10 pm	9 am -- 10 pm
会议室 meeting room	RM 300.00	RM 200.00	RM 500.00
陈南辉礼堂(前) front hall	RM 350.00	RM 250.00	RM 600.00
陈南辉礼堂(后) back hall	RM 300.00	RM 200.00	RM 500.00
陈南辉礼堂(全) whole hall	RM 650.00	RM 450.00	RM 1100.00
楼上大厅(开会/展览) upstairs main hall (Meeting / Exhibition)	RM 200.00	RM 150.00	RM 350.00

楼下大厅 (1400 平方尺) downstairs main hall	7 天内 ~ 每日收费	RM 234
	8 天或以上 ~ 每日收费	RM 128

**其他设备 Others Equipment**

其他 others	9 am -- 6 pm	7 pm -- 10 pm	9 am -- 10 pm
音响 loudspeaker	RM 80.00	RM 70.00	RM 150.00
投影机 Projector	RM 100.00	RM 100.00	RM 200.00
长桌 tables	RM 3.00	RM 3.00	RM 3.00
桌布 tablecloth	RM 2.00	RM 2.00	RM 2.00

其他 Others	1 个星期 1 week	2 个星期 2 weeks	2 个星期至 1 个月 2 weeks to 1 month
布条申挂 Hanging Banner	RM 50.00	RM 80.00	RM 100.00

- 不包括任何申请手续 excluding application of the permit

**其他行政费 Others Administration fees (如须): RM 350.00**

包括: 布条、通讯简讯、电邮、杂费 Including Banner、SMS messages、Email、Miscellaneous Expenses

备注: 不包含刊登报章宣传广告 excluding Newspapers Advertisement

申请者选择讲座会配套, 须在租借日期至少一个月前预定, 否则本会有权一概不处理。

Penyewa dewan dikehendaki memberitahu pejabat urusan kami sebulan sebelum tarikh sewaan sekiranya perkhidmatan pakej seminar diperlukan. Pakej seminar yang diberitahu selepas tempoh tersebut tidak akan diuruskan.

- 凡会员租借场地 -- 扣 10%; 凡文化艺术机构(非营利机构) -- 扣 10%

\*\* 备注: 支票抬头请注明 "CHINESE CHAMBER OF COMMERCE"

